

(VDA 4912)

page 1/2

Vendor: -Plant: 0100 -No: 91001108 Receiver -Plant: 100 -No.: 14550700

Unloading Area: 14248

place of storage:

Consumption:

Dispatch Type: Truck

Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.

-Number: 16070077

Gross Weight: 11.543 KG

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No -Pos Supl. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery Purch. Ord. Nr.

-Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor

Pack. Mat. -Quant. -Number Cust. -Nummer Vendor

Consignment

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

550003915701 ACCETTAZIONE MERCE

nt. wt.: 1.784 KG, gr. wt.: 1.954 KG

Quantità dichiarata: 3400

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: COLATA D

Quantità Imballi: 2 180/1834227

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21.05.18

Firma

550003915701 ACCETTAZIONE MERCE

nt. wt.: 1.784 KG, gr. wt.: 1.954 KG

Quantità dichiarata: 3400

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: COLATA P

Quantità Imballi: 2 180/183405

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21.05.18

Firma

550002776006 ACCETTAZIONE MERCE

nt. wt.: 1.850 KG, gr. wt.: 1.954 KG

Quantità dichiarata: 1800

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: COLATA P

Quantità Imballi: 2 180/183405

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21.05.18

Firma

550002776006 ACCETTAZIONE MERCE

nt. wt.: 1.850 KG, gr. wt.: 1.954 KG

Quantità dichiarata: 1800

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: COLATA P

Quantità Imballi: 2 180/183405

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21.05.18

Firma

550003915701 ACCETTAZIONE MERCE

nt. wt.: 1.784 KG, gr. wt.: 1.954 KG

Quantità dichiarata: 3400

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: COLATA F

Quantità Imballi: 2 180/183406

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21.05.18

Firma

550003915701 ACCETTAZIONE MERCE

nt. wt.: 1.784 KG, gr. wt.: 1.954 KG

Quantità dichiarata: 3400

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: COLATA F

Quantità Imballi: 2 180/183406

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21.05.18

Firma

GR: Quant. Check: Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1084.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002077
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 237059
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035309-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notif. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80486711/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/VD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009375
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G048470010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 05/02/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 3,710
(quantity / Quantité)

Stahlersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulee)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1300	1.2300	0.0150	0.0220	1.1600	0.0500	0.1500	0.1800	0.0120	0.0330	0.0070	0.0003	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0020	0.0090	0.0007	0.0000	0.0005	0.0120	2.2000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.50	0.00	44.90	0.00	43.40	0.00	40.30	0.00	36.90	0.00	34.70	32.80	31.80	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT						Randentkohlung (decarburation / Décarburation)		Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	6	-	8	Sek.	7	-	9	Umformgrad: 24,2-fach	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0,2(N/mm²)	
0.00	-	0.00

A(%)	Z(%)
0.00	-
-	0.00

Av(J)	bei T(°C)
0.00	-
-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	167.0 0	-	179.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date) 05/16/2018

Maschinell Computer generated, v
It, daher gültig ohne Unterschrift / without signature / Délivré par ordinateur sa

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent			
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 16.05.2018		7) Relation number	
8) Shipment number 55163		9) Forwarding agent		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700			
VAT Id-No.: IT04886850728		Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent			
16) Receipt date 16.05.2018		17) Receipt time 12:29:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080480839	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	170	1.954
0080486680	1	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	56	1.002
0080486680	1	TBA-520858	DOPPELRAD 2./RW.GANG	43	987
0080486711	7	DCT300	ZAHRNAD 2.GANG	599	6.778
0080488684	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	86	822
Total		12		954 KG	11.543 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 18.886,42 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures			
36) Order number, customer		37) Means of transport number			
38) Truck code		39) Shipping type			
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party		41) Confirmation of receipt by the driver			
Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		Above delivery received completely and intact. verifica su qualità e quantità			
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) Für den Empfänger Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

1-15 einschließlich
y compris et

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Nr.:55163 Seite 1 von 1 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 16.05.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés							
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080480839 0080486680 0080486680 0080486711 0080488684 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 2 1 1 7 1 12		8 Art der Verpackung Mode d'emballage DCT300 HESON KLEIN TBA-520858 DCT300 DCT300		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 7.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 6.GANG	
				10 Statistiknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.954 KG 1.002 KG 987 KG 6.778 KG 822 KG 11.543 KG	
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben.-s.Nr. 9 Nom voit N°9		Gefahrzeilmuster-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: À payer par Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire	
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Postfach 1520 58845 Plettenberg		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 21 MAG 2018 am le Modugno (34)		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km	
26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1670 Anhanger		Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette		Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	
Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
Benutzte Gen.-Nr.				☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-004106 vom 16.05.2018



18-004106

Ludwigsburg, 17.05.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer g- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contracte, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).																			
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																			
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 21.05.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:																			
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 16.05.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs																			
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																					
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>80480839</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> <td rowspan="4">Getriebeteile</td> <td rowspan="4">11.543</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>80486680</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>80486711</td> <td>7</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>80488684</td> <td>1</td> <td>COLLI</td> </tr> </table>			1	80480839	2	COLLI	Getriebeteile	11.543	2	80486680	2	COLLI	3	80486711	7	COLLI	4	80488684	1	COLLI
1	80480839	2	COLLI	Getriebeteile	11.543																
2	80486680	2	COLLI																		
3	80486711	7	COLLI																		
4	80488684	1	COLLI																		
Summe: Total:		12,00 COLLI 11.543,00																			
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)																			
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières 21 MAG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità"																			
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer		27 Gut 18-004106 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le																			
22 Benutzter Grenzübergang		20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur																			
23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire																			

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604